



# Śladami planu filmowego serialu

# RANICZO

PRZEWODNIK



## O serialu

„**Ranczo**” to polski serial obyczajowo - komediowy, emitowany od 5 marca 2006 roku w TVP1. Obecnie trwają nagrania do 9 sezonu, które widzowie będą mogli zobaczyć na wiosnę 2015 roku. Akcja rozgrywa się w fikcyjnej, niewielkiej miejscowości Wilkowyje, położonej w okolicach Radzyna Podlaskiego.

W rzeczywistości Wilkowyje znajdują się w miejscowości Jeruzal w gminie Mrozy, gdzie znajdziemy serialowy rynek, kościół, plebanię, salkę parafialną, sklep ze słynną ławeczką, szkołę, ośrodek zdrowia, aptekę czy przystanek autobusowy. Pozostałe, kluczowe obiekty zlokalizowane zostały w sąsiednich gminach, m. in. w Latowiczu (urząd gminy, posterunek policji, dom wójta) oraz Cegłowie (radiostacja, nowy dom Solejuków), natomiast słynny dworek Lucy w miejscowości Sokule w powiecie żyrardowskim.

„**Ranczo**” to opowieść o perypetiach młodej Amerykanki Lucy, która osiedliła się w małej podlaskiej wsi Wilkowyje, gdzie odziedziczyła po zmarłej prababci niewielki dworek, tytułowe ranczo. Lucy przyjechała do Polski z zamiarem sprzedania go, jednak po zapoznaniu się z urokiem miejscowości postanowiła w niej zamieszkać, a swą posiadłość wyremontować. To z kolei zrodziło ostry sprzeciw miejscowego wójta, gdyż ten chciał nabyć dworek dla swej córki. Konflikt, jaki między nimi powstał, doprowadził w miejscowości do wielu zmian. Lucy powoli wrosła w Wilkowyje. Tu znalazła miłość, założyła rodzinę, a nawet została panią wójta. Ludzie i problemy mieszkańców Wilkowyj składają się na ironiczny a jednocześnie bardzo realistyczny obraz życia i mentalności wiejskiej społeczności.

„**Ranczo**” otrzymało nagrodę Telekamery 2009 w kategorii Serial Komediowy, a także Super Telekamerę Roku 2009.

**Reżyser:** Wojciech Adamczyk

**Operator:** Włodzimierz Głodek

**Producenci:** Maciej Strzembosz, Dorota Hawliczek, Paweł Mantorski

**Scenariusz:** Robert Brutter, Jerzy Niemczuk

**II Reżyser / Casting:** Ewa Andrzejewska

**Scenograf:** Janusz Sosnowski

**Kierownik produkcji:** Joanna Pindelska

*„Obrazu polskiej prowincji w naszej telewizji właściwie nie ma. Tutaj mamy próbę jego uchwycenia, przy czym nie jest on ani całkowicie realistyczny, ani też przesadnie wyidealizowany. To pogodny serial, gdzie nie pomija się problemów, ale pokazuje się je, jako rzecz do rozwiązania, z optymizmem i nadzieją. Ranczo to nasze wady narodowe w pigułce. W tym sensie wszyscy jesteśmy z Wilkowyj.”<sup>1</sup>*



1. dr hab. Beata Łaciak w: ks. Zbigniew Drzewiecki, *Ranczo w Jeruzalu Mińskim*, str. 46

## Jak to się zaczęło?



Pierwsze nagrania serialu rozpoczęto we wtorek, 12 lipca 2005 roku. Jak to się stało, że twórcy serialu znaleźli się w Jeruzalu – opowiadał **Wojciech Adamczyk**:

*„Długo jeździliśmy po okolicznych wsiach, szukając miejsca na pleenery. W końcu ktoś napomknął o Latowiczu. Urocze miejsce, ale niestety – okazało się, że nie do końca odpowiada wymogom scenariusza. Postanowiliśmy szukać dalej. Kolega zaproponował, żebyśmy pojechali na skróty przez Jeruzal. Byłem już trochę znużony. Wyglądałem przez okno samochodu i w pewnym momencie krzyknąłem: Stop! Zatrzymaliśmy się. To jest nasza wieś – powiedziałem. W jednym miejscu plebania, kościół, przystanek autobusowy, rondo, wjazd do miasta, na rogu idealny dom dla właściciela firmy budowlanej, sklep, szkoła, stara organistówka, która służy za salę katechetyczną, i budka telefoniczna, w której toczy się akcja jednego z odcinków. Okazało się, że nie musimy budować scenografii, bo ona już jest gotowa. Wprowadziliśmy tam kilka drobnych modyfikacji. Spaskudziliśmy sklep, bo był świeżo odnowiony, a my potrzebowaliśmy wizualnej ruiny. Postawiliśmy również na rondzie pomnik, gdyż wydawało mi się, że brakuje czegoś w centralnym miejscu.”<sup>2</sup>*

Wiemy już, skąd pomysł na wilkowyjską wieś, teraz czas na aktorów. O tym, w jaki sposób wybrano artystów zdradził reżyser:

*„Castingi były. Tam gdzie mieliśmy wątpliwości, to ogłaszaliśmy zdjęcia próbne i szukaliśmy aktorów, ale dokładnie od początku wiedzieliśmy, kto ma zagrać księdza, wójta, Czerepacha. „Ławeczka” też była od samego początku ustalona. Myśmy tak naprawdę szukali paru osób i te osoby na szczęście znaleźliśmy – właśnie na castingach.”<sup>3</sup>*

Z castingu wybrano m.in. Lucy i Kusego.



2. Szopa U., Malinowska M., Ranczo w Jeruzalu, „Nowy Dzwon” nr 31 z dn. 04.08.2005r. w: ks. Zbigniew Drzewiecki, Ranczo w Jeruzalu Mińskim, str. 34  
3. Wojciech Adamczyk, rozmowę przepr. Małgorzata Świąć, [www.ranczo.org](http://www.ranczo.org)

### **Czy serial „Ranczo” zmienił coś w Pani życiu?**

**Ilona Ostrowska – Lucy:** „Bardzo dużo zmienił. Stałam się osobą rozpoznawalną. To tak powierzchownie. Natomiast wewnątrz...? Lucy to bardzo fajna babka, więc ta rola mnie osobiście dużo nauczyła. Nauczyła mnie pokory, stanowczości w działaniu, kiedy się chce do czegoś dojść.”<sup>4</sup>

### **Jakie cechy charakteru dał Pan Kusemu z siebie?**

**Paweł Królikowski:** „Nie da się tak powiedzieć. Naiwnością jest sądzić, że buduje się postać mówiąc, że on będzie miał określone cechy, będzie taki czy śmaki. Niby tak, teoretycznie niektórzy rozmawiają, mówią, że tak się pracuje. Ja tak nie pracuję. To jest zawracanie głowy. Kusy ma dużo ze mnie, ale Kusy to nie ja.”<sup>4</sup>

### **W jednym z wywiadów powiedział Pan, że większym wyzwaniem aktorskim jest rola księdza. Na czym polega ta trudność?**

**Cezary Żak:** „Polega przede wszystkim na tym, że ja nie jestem księdzem. Nie jest łatwo „wejść w skórę” duchownej osoby, jakkolwiek by ona była. Zacząłem kombinować... Jak zróżnicować tych braci bliźniaków? Jest to ciekawsze z takiego aktorsko egoistycznego punktu widzenia. Nie byłoby ciekawie, gdybym jednakowo grał postać i księdza, i wójta. (...) Przygotowując się do roli zacząłem chodzić do różnych kościołów i obserwować księży. Patrzyłem, jak się zachowują, jak są ubrani. (...) Mój ksiądz jest takim zlepkiem różnych obserwacji. (...) Najlepsze recenzje dla mnie są wtedy, kiedy ludzie piszą do mnie, że oglądając wydaje im się, że te role grają dwaj różni aktorzy. Taki właśnie efekt chciałem uzyskać i mam nadzieję, że to się udało...”

### **Czy grając jednego dnia księdza i wójta trudno jest się Panu przestawić z jednej osobowości na drugą?**

**C. Ż.:** „Już teraz nie. Myślałem, że tak będzie, ale nie jest. W momencie, kiedy kończę jednego i idę do autobusu „przerabiać się na drugiego”, już myślę „drugim”. Już idę jak ten drugi, myję się jak drugi, potem charakteryzuję się, przebieram w sutannę albo w ubrania wójta i jestem już drugim. To jest tylko kwestia przekręcenia w głowie na inną częstotliwość.”<sup>4</sup>

### **Na czym Pana zdaniem polega fenomen serialu „Ranczo”?**

**Artur Barciś, serialowy Czerepach:** „Fenomen polega na tym, że on w dowcipny, satyryczny i życzliwy sposób mówi o naszych wadach. Mówi jakąś prawdę o naszym kraju, o nas samych, Polakach, ale też o tej rzeczywistości, która nas otacza, o naszych kompleksach, o naszych przywarach, ale mówi o nas z miłością. I dlatego jest taki, jaki jest.”<sup>5</sup>

### **Co najbardziej podoba się Panu w Jeruzalu?**

**Piotr Pręgowski (Pietrek):** „W Jeruzalu podoba mi się głównie to, że robimy tu nasz serial. Cieszę się, że mieszkańcy nas polubili i dobrze się dogadujemy (może za wyjątkiem kręcenia nocnych scen :)”

### **Czy zachęci Pan do skorzystania ze szlaku „Śladami planu filmowego serialu Ranczo”?**

**P.P.:** „Serdecznie zapraszam wszystkich do skorzystania ze szlaku. To jest bardzo miłe, jak przyjaciele odwiedzają nas na planie. Mam tylko nadzieję, że jak będą przyjeżdżali tu na wycieczki, to będą bardzo cichutko, żeby nie przeszkadzać nam w pracy :) Staramy się robić wszystko tak, aby prace nad serialem mogły spokojnie iść do przodu.”

.....  
4. Ilona Ostrowska, Paweł Królikowski, Cezary Żak, rozmowę przepr. Małgorzata Świąś, [www.ranczo.org](http://www.ranczo.org)

5. Artur Barciś, rozmowę przepr. Pablo, [www.ranczo.org.pl](http://www.ranczo.org.pl)

# Bohaterowie



*foto: Krzysztof Wellman*

**Lucy - Ilona Ostrowska**

"Amerykańska dziewczyna poradzi sobie wszędzie, zwłaszcza gdy płynie w niej polska krew."

Amerykanka polskiego pochodzenia. Urodziła się w Stanach, ostatni raz była w Polsce mając dziesięć lat. Odziedziczyła w Wilkowyjach dworek po swojej babci. Początkowo miała plany, by go sprzedać, potem jednak postanowiła zamieszkać w Polsce na stałe. Żywiołowa i energiczna, wprowadza do spokojnej i troszkę zacofanej wsi dużo pozytywnych zmian.



*foto: Krzysztof Wellman*

**Wójt - Cezary Żak**

"A jak jest wielki sukces, to zaraz po tym jest wielka kontrola. Taka jest kolej rzeczy na tym świecie."

Wójt Wilkowyj w seriach I - IV. Ateista i antyklerykał, w przeciwieństwie do brata bliźniaka, który jest katolickim proboszczem w miejscowej parafii. Obaj bracia do końca IV serii pozostają w ostrym sporze, jednak gdy zachodzi wyższa konieczność, gotowi są tymczasowo zawiesić broń i współpracować.



*foto: Krzysztof Wellman*

**Ksiądz - Cezary Żak**

"Ja od dawna wiem, że Michałowa mi się trafiła za moje grzechy. Ale żeby mi do tego stopnia nagrzeszył, to ja naprawdę nie przypuszczałem."

Proboszcz parafii w Wilkowyjach, od ostatniego odcinka 8 serii biskup pomocniczy archidiecezji lubelskiej. Brat bliźniak Wójty. Oddany Bogu, głęboko wierzący i starający się pomagać swoim parafianom, traktuje swoje kapłaństwo jako misję nawracania do Boga. Pomimo, że proboszcz jest o wiele bardziej rozsądny, wyważony i delikatny niż jego brat, można założyć kilka podobieństw charakteru między bliźniakami - obaj bardzo lubią pieniądze oraz chcą mieć wpływ na lokalne wydarzenia.

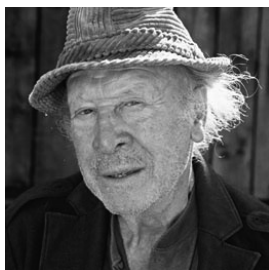


*foto: Krzysztof Wellman*

**Kusy - Paweł Królikowski**

"To jest taka ogólnonarodowa gra: połowa narodu próbuje coś zrobić, a druga połowa podstawiła nogę."

Mieszkaniec Wilkowyj. W swoim czasie był dumą Wilkowyj jako znany i ceniony artysta. Po śmierci żony załamał się, przestał tworzyć i popadł w alkoholizm, jednak dzięki Lucy udało mu się z niego wyrwać. Z wzajemnością zakochany w Lucy.



**Jan Japczyz - Leon Niemczyk**  
 "Wszystko jest dla ludzi, ale nie wszystko dla wszystkich."



*fot. Krzysztof Wellman*  
**Wójtowa - Viola Arlak**  
 "Panie władzo, ja tak niechcący ten gaz wcisnęłam..."



*fot. Krzysztof Wellman*  
**Czerepach - Artur Barciś:**  
 "Ja Kocham tylko władzę. To jest jedyne uczucie, któremu się poddaję."



*fot. Krzysztof Wellman*  
**Lodzia - Magdalena Kuta**  
 "Panie Boże, Ty wiesz, że ja jestem uczciwa, ani grosika nigdy bym nie wzięła, ale proszę, zabierz od nas tą kontrolę, bo się nerwowo wykończę."



*fot. Krzysztof Wellman*  
**Stach - Franciszek Pieczka**  
 "Najważniejsza rzecz to w życiu miarę wszystkiego mieć. Za mało niedobrze, ale i za dużo niezdrowo. Tak to już jest. O to chodzi, że jak się zaczęło, to i wiedzieć trzeba, Kiedy skończyć wypada."



*fot. Krzysztof Wellman*  
**Michałowa - Marta Lipińska**  
 "Ksiądz ma swoje tajemnice spowiedzi, a ja mam swoje. Ludzie życzyliwi zadzwonią."



*fot. Krzysztof Wellman*  
**Solejuk - Sylwester Maciejewski**  
 "Po pijaku biznes nie rozwija się."



*fot. Krzysztof Wellman*  
**Solejukowa - Katarzyna Żak**  
 "Ano Ksiądz ma tam swoje racje, a ja mam swoje."



**Pietrek - Piotr Pręgowski**

"Bo żony zrozumieć się nie da.  
Żona to do Kochania je, a nie do  
rozumienia."



**Jola - Elżbieta Romanowska**

"Kolacja gorąca... Ale małżeństwo  
jakby wystygło."



**Hadziuk - Bogdan Kalus**

"Ja z moją żoną to czasami mam  
taką różnicę poglądów,  
że nawet która godzina jest, się nie  
zgadzamy."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Hadziukowa - Dorota Nowakowska**

"Kobieta zrobiona - nowo naro-  
dzona!"



**Policjant - Arkadiusz Nader**

"Są takie sprawy, że nawet  
w Kodeksie Karnym takich nie ma."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Wioletka - Magdalena Waligórska**

"Mężczyźni to się sami tak potra-  
fią oszukiwać, że koniec świata  
normalnie."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Więclawski - Grzegorz Wons**

"Bakterie bakteriami, ale najczęściej  
chorób to właśnie z nerwów  
się bierze."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Więclawska - Dorota Chotecka**

"Salatę umyj. No co? Ręce myjesz  
czasem, to i z salatką może  
Ci się uda."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Wezół - Wojciech Wysocki**

"A, no jeżeli pani zdecydowana jest umierać, to niech pani raczej z proboszczem porozmawia. No, ja pani pomóc nie mogę."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Wezółowa - Beata Olga Kowalska**

"Jeśli się tradycji nie rozwija, to ona się tylko do muzeum nadaje."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Witebski - Jacek Kawalec**

"Jest prawda proboszcza i prawda wójta. I jak się je złoży razem, to powstanie cała prawda."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Francesca - Anna Iberszer**

"Słuchaj! Życie jest dużo ważniejsze od przepisu."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Kludia - Marta Chodorowska**

"Jak ja mogę mieć mieszczańskie poglądy, jak ja całe życie na wsi mieszkam?"



*fot. Krzysztof Wellman*

**Duda - Piotr Ligienza**

"Łaska wyborców, panie wójcie, na pstrym koniu jeździ!"



*fot. Krzysztof Wellman*

**Babka - Grażyna Zielińska**

"Każdy człowiek - stworzenie Boże. Nawet największa wesz."



*fot. Krzysztof Wellman*

**Biskup - Wiktor Zborowski**

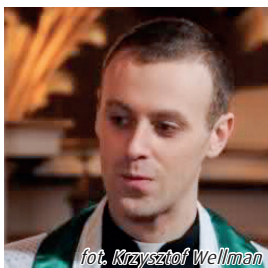
"Strachem szatan rządzi, a Pan Bóg - miłością."



fot. Krzysztof Wellman

**Ks. Robert - Bartłomiej Kasprzykowski**

"Pańscy koledzy wzięli się do roboty to jest zasługa, a nie grzech to po pierwsze. Po drugie jak przestaniesz pić to pan będziesz zdrowszy. A po trzecie psia krew, weź się pan w końcu do roboty darmozjadzie jeden, zamiast całe życie na tej ławce marnować. I przepraszam bardzo, że się uniosłem."



fot. Krzysztof Wellman

**Ksiądz Maciej - Mateusz Rusin**

"Dziecko do czytania namawiać i nakłaniać to jest pierwszy rodzica obowiązek."



fot. Krzysztof Wellman

**Dyrektorka - Ewa Kuryło**

"Nauczycielka angielskiego prosto z Ameryki, no cud oświatowy po prostu!"



fot. Krzysztof Wellman

**Magister - Leon Charewicz**

"Mam poważny dylemat. (...) W zasadzie epistemologiczny, ale bardziej etyczny. Dokładnie aksjologiczny. Czy poznanie w nauce jest wartością absolutną, pani zdaniem? Czy też jednak relatywną, z uwagi na potencjalne skutki?"



fot. Krzysztof Wellman

**Monika - Emilia Komarnicka**

"Sztuka na tym poziomie, drogie dziecko, nie uznaje kompromisów."



fot. Krzysztof Wellman

**Kinga - Agnieszka Pawełkiewicz**

"Jak człowiek gimnazjum przeżyje to już się niczemu nie dziwi."

oraz:

- Myćko - Tomasz Sapryk
- Wargacz - Sławomir Orzechowski
- Jerry - Jeffrey Butcher
- Louis - Radek Pazura
- Jagna - Patricia Kazadi
- Kuzyn Jedruś - Robert Majewski
- Leńniczy - Dobromir Dymecki
- i inni ...

W serialu grają także mieszkańcy Jeruzala i okolicznych miejscowości.



fot. Krzysztof Wellman

# SZLAK ROWEROWY

## MROZY - JERUZAL - ŁUKÓWIEC





# Miejsca z planu filmowego



się nawet bywalcy „ławeczki”. W rzeczywistości odbudowany w 2011 roku tramwaj konny kursuje na trasie Mrozy – Rudka.

## 1. Stacja tramwaju konnego



Tramwaj konny pojawił się w 8 sezonie serialu. Więćławski, podążając za modą na ekologię, zbudował w miejscowym lesie nową atrakcję turystyczną - tramwaj konny. Na przejażdżkę wagonikiem, który ciągnie koń skusili



## 2. Jeziorko



Kusego. W rzeczywistości jeziorko znajduje się w odległości około 2 km na północ od Jeruzala.

Jeziorko w Wilkowyjach to miejsce spotkań, spacerów i odpoczynku tutejszych mieszkańców. Tu Kusy spaceruje z psem, Pietrek rozpacza po zniknięciu Joli, Witebski oświadcza się Francesce, Lucy z Moniką rozmawiają o dalszej karierze



## 3. Nowa szkoła w Wilkowyjach



Jest ważnym miejscem wydarzeń, odbywają się w niej wybory wójta Wilkowyj, wybory do rady gminy oraz rewolucja oświatowa. W rzeczywistości to budynek Zespołu Szkół im. Henryka Sienkiewicza w Jeruzalu.



## 4. Dom Witebskiego



Dom Tomasza Witebskiego, w którym polonista pisał gazetę „Wieść Gminna”. To również siedziba redakcji „Wieści Wilkowyjskiej”. W rzeczywistości budynek jest Domem Nauczyciela w Jeruzalu.



## 5. Przychodnia lekarska dr Wezółta



pielęgniarka Jagna. W rzeczywistości znajduje się tu Ośrodek Zdrowia w Jeruzalu.

Ośrodek Zdrowia doktora Wezółta to miejsce pracy jedyne lekarza w Wilkowyjach. To właśnie tutaj Lucy rodzi córkę Dorotkę, Wójt, z powodu tajemniczej choroby leży w tutejszym gabinecie zabiegowym. Od V serii w ośrodku pracuje



## 6. Apteka Więćławskiego



Apteka stanowi własność serialowego Andrzeja Więćławskiego. Pomysłodawcą apteki był Kusy. Prezentowana jest od 6 sezonu serialu „Ranczo”. Pracownikiem apteki jest

magister Ryszard Polakowski. Miejsce to zapoczątkowało romans Polakowskiego z żoną Wójta. Budynek ten to prywatny Punkt Apteczny w Jeruzalu.



### 7. Stara szkoła



Szkoła składa się ze szkoły podstawowej i gimnazjum. W rzeczywistości znajduje się tu filia Gminnej Biblioteki Publicznej w Mrozach.



### 8. Kościół w Wilkowyjach



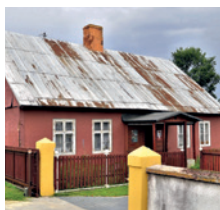
Kościół parafialny w Wilkowyjach to drewniany kościół, którego proboszczem jest ks. Piotr Koziół. Odbywają się tu msze święte oraz inne, ważne z perspektywy parafii spotkania. Budynek wymaga gruntownego remontu. Firma Więćławskiego z rozkazu Wójta wymieniła dach świątyni. W rzeczywistości to zabytkowy kościół należący do parafii rzymskokatolickiej p.w. św. Wojciecha Biskupa i Męczennika w Jeruzalu.



### 9. Plebania



Plebania - dom wilkowyjskich księży (proboszcza, ks. Roberta, ks. Macieja) oraz miejsce pracy gospodyni Michałowej. W rzeczywistości to plebania przy kościele w Jeruzalu.



### 10. Salka katechetyczna



Salka katechetyczna (parafialna) - znajduje się po prawej stronie plebanii. Tu Lucy prowadziła lekcje języka angielskiego dla dzieci. W rzeczywistości to dawna organistówka w Jeruzalu.



### 11. Rynek, sklep „u Krysi” i ławeczka



Rynek - centrum Wilkowyj. Wokół niego znajduje się kościół, sklep Krystyny Więćławskiej, stary dom Więćławskich i przystanek autobusowy. Na rynku znajduje się też słynna ławeczka. W rzeczywistości jest to średniowieczny, prostokątny rynek o wymiarach 100 x 120 m. Centrum miejscowości Jeruzal.

Sklep Krystyny Więćławskiej - „U Krysi” - jedyny w miejscowości sklep spożywczo-przemysłowy, którego właścicielką oraz ekspedientką jest Krystyna Więćławska. W rzeczywistości to sklep Gminnej Spółdzielni Samopomoc Chłopska w Mrozach.

Ławeczka - miejsce, gdzie Pietrek, Solejuk, Hadziuk, Jan Japycz oraz Stach Japycz piją alkohol oraz próbują znaleźć odpowiedzi na wiele nurtujących ich pytań związanych najczęściej z miejscowymi i bieżącymi wydarzeniami. W rzeczywistości ławeczka stoi przed sklepem w Jeruzalu i cieszy się dużą popularnością turystów.



### 12. Stary dom Więclawskich



Dom rodziny Więclawskich usytuowany jest tuż przy rynku. Na frontowej ścianie domu wisi tablica z kontaktem do firmy Więclawskiego. W rzeczywistości budynek umiejscowiony jest w Jeruzalu i stanowi własność prywatną.



### 13. Biuro senatora Koziola



Biuro Senatora to budynek wynajmowany przez Pawła Koziola. Dyrektorem biura jest Czerepach, który zajmuje się sprawami dotyczącymi polityki. Biuro, w którym kręcone są sceny od 6 sezonu serialu „Ranczo” to główne miejsce przyjmowania przez Senatora interesantów, gości i miejscowej ludności. Biuro Senatora w rzeczywistości jest w Jeruzalu, a wewnątrz przedstawione w filmie to studio nagraniowe w Warszawie.



### 14. Dom Hadziuków



Dom Hadziuków to biały budynek z obszernym podwórkiem, obok którego pasą się kozy. Stanowi również siedzibę Przedsiębiorstwa Produkcyjnego „Chèvre Polonaise” wytwarzającego kozi ser, którego właścicielką jest Celina Hadziuk. Stary Dom Hadziuków w rzeczywistości umiejscowiony jest w Jeruzalu i stanowi własność prywatną.



### 15. Dom weselny



Dom weselny to spółka zajmująca się organizacją przyjęć weselnych, założona w 5 sezonie serialu „Ranczo” przez Wioletkę Kotecką, Krystynę Więclawską, Celinę Hadziuk i Kazimierę Solejuk. Dom Weselny to budynek Ochotniczej Straży Pożarnej w Łukówcu.

**W Jeruzalu** znajdują się także: szklarnia księdza, przystanek autobusowy, dom Pietrka i Joli, dom Magistra, dom Dudy.

**W Łukówcu** znajdziemy dom Staśka i Wioletki, w Płomieńcu stary dom Solejuków oraz dom Babki.

**A także (z innych gmin):**

**Gmina Latowicz:** urząd gminy, posterunek policji, kościół neogotycki, dom wójta, restauracja „U Japycza”, nowy dom Hadziuków.

**Gmina Ceglów:** nowy dom Solejuków, studio TV i Radia Wilkowyje

**Gmina Wiskitki** (powiat żyrardowski, ok. 150 km od Jeruzala) – dworek Lucy

**Gmina Mińsk Mazowiecki** – dom Łodzi

**Gmina Halinów:** apteka Koziola i Czerepacha

**Gmina Wiązowna:** dom Stacha Japycza i Michałowej

**Gmina Konstancin – Jeziorna:** Uniwersytet Ludowy

i inne.



Rynek



Przystanek autobusowy

fot. Krzysztof Wellman



Dom Solejuków

fot. Krzysztof Wellman



Dom Babki

fot. Krzysztof Wellman



fot. Krzysztof Wellman



fot. Krzysztof Wellman



fot. Krzysztof Wellman



fot. Krzysztof Wellman

„Siekiera motyka i dwa kije,  
Niech nam żyją Wilkowyje,  
Niechaj wszędzie płynie wieść,  
To najlepsza w świecie wieść”  
(Fragment piosenki Joli i Pietrka)



fot. Krzysztof Wellman

## Pozakranowe życie serialu



### • Ratowanie kościoła

Ekipa filmowa mocno związała się z parafią Jeruzal oraz tutejszym kościołem. Dzięki temu przez wiele lat, wspólnie z ówczesnym proboszczem, ks. Andrzejem Sobczykiem organizowane były różnego rodzaju wydarzenia, podczas których zbierano pieniądze na renowację zabytkowego kościoła. Na dożynkach parafialnych oraz odpuszcie św. Wojciecha organizowano aukcje, loterie, licytacje filmowych gadżetów, które prowadzili aktorzy występujący w „Ranczu”. Obecnie Urząd Miasta i Gminy Mrozy, Gminne Centrum Kultury w Mrozach oraz Parafia w Jeruzalu kontynuują tradycje ww. wydarzeń



### • Forum Ranczersów

Niemalże od pierwszych odcinków serial zdobył wielu fanów z całej Polski. W 2006 roku odbył się I Złot Ranczersów w Mrozach, w czasie którego w Jeruzalu można było zwiedzać filmowe miejsca, przeprowadzać wywiady z aktorami i ekipą filmową, podpatrywać pracę aktorów na planie. Swoimi przemyśleniami, wiadomościami dzielą się na stronie [www.ranczo.org.pl](http://www.ranczo.org.pl)

### • Ranczo Wilkowyje

Ranczo Wilkowyje to kinowa wersja perypetii mieszkańców gminy Wilkowyje nawiązująca do licznych wydarzeń przedstawionych wcześniej w serialu. Film, w reżyserii Wojciecha Adamczyka miał swoją premierę 26 grudnia 2007 roku.

### • Spektakle

Twórcy serialu - scenarzysta Robert Brutter i reżyser Wojciech Adamczyk postanowili przenieść nieznane widzom serialu opowieści na deski teatralne. Na bazie „Rancza” powstały dwa spektakle: „Smak Mamrota” w 2008 roku i „Cud medyczny w Wilkowyjach” w 2014.



## • Wilkowyjce

Serial inspiruje do wielu pomysłów. Od trzech lat w gminie Kikół odbywa się Festiwal Piosenki Ranczerskiej „Wilkowyjce”. W konkursie na piosenkę nawiązującą do serialu „Ranczo” i na skecz może wziąć udział każdy.

## • Projekt „Europa”



W 2011 roku na antenie telewizyjnej Jedynki emitowany był program zatytułowany „Projekt: Europa”. Głównymi jego bohaterami byli znani z serialu: Duda (Piotr Ligienza) i Pani Lodzia (Magdalena Kuta). Motywem

przewodnim każdego z odcinków były dotacje otrzymane w ramach Funduszy Europejskich. Duda, jako przedstawiciel młodego pokolenia, był do nich nastawiony entuzjastycznie, natomiast pani Lodzia, osoba doświadczona - dosyć sceptycznie i nieufnie. Co ciekawe - pierwsze 7 odcinków „Projekt: Europa” nakręconych zostało w gminie Mrozy.

## • Powieść "Ranczo"

W lutym 2014 roku ukazała się książka "Ranczo", czyli serial na kartach powieści. Znajdziemy w niej kultowe dialogi, dużą dawkę humoru i dodatkowe informacje, które nie pojawiły się w wersji telewizyjnej. Autorami książki są Jerzy Niemczuk i Robert Brutter, a wydawcą Wydawnictwo Literackie.

# Czy wiesz, że...

W kościele w Jeruzalu, z okazji 20. rocznicy ślubu Cezarego Żaka i jego małżonki Katarzyny Żak odbyła się uroczysta msza święta, połączoną z odnowieniem przysięgi małżeńskiej.

Wśród aktorów grających w serialu jest więcej małżeństw. Są nimi: Ewa Kuryło (Dyrektorka Szkoły) i Piotr Pręgowski (Patrik Pietrek), Dorota Chotecka (Krystyna Więclawska) i Radosław Pazura (Louis).

Czwarta seria serialu ma wkład w akcję uświadamiania kobiet o potrzebie przeprowadzania badań cytologicznych i mammograficznych. Na planie zdjęciowym w Jeruzalu pojawił się cytomammbus z warszawskiego Centrum Onkologii, aby przebadać bohaterki Wilkowyj.

W czwartej serii „Rancza” okazuje się, że Kusy ma imię - Jakub, natomiast dopiero w serii 7 zostaje ujawnione jego nazwisko - Sokołowski.

Małą Dorotkę, serialowe dziecko Lucy, grało dwoje (bardzo) małoletnich statystów, Gabrysia i... Dominik.

Dworek Lucy znajduje się w rzeczywistości w miejscowości Sokule, znajdującej się około 150 km od Jeruzala.



W VIII serii w scenach zbiorowych w kościele, oprócz aktorów zagrało ok. 220 statystów.

800 złotych zapłaciła na aukcji osoba, która wylicytowała prostą rolę statystki na planie.

1 300 złotych zapłaciła na aukcji za udział w serialu inna ze statystek. W zamian zagrała scenę pocałunku z robiącym muzyczną karierę Pietrikiem.

Projekt Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa promującej Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013, poprzez 5 sezon serialu „Ranczo”, został zwycięzcą konkursu na najlepszy innowacyjny projekt komunikacyjny dotyczący rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich - CAP COMMUNICATION AWARDS 2012. Kampania pokonała 180 innych projektów promocji Wspólnej Polityki Rolnej ze wszystkich krajów UE.

# Pierogi Solejukowej

*„Takich ruskich to nawet Ruskie u siebie nie mają”*  
(policjant Stasiak)

**Pierogi Solejukowej** to od 2 sezonu popisowe danie Kazimierzy Solejuk, które odniosło sukces w Wilkowyjach. Od kiedy Solejukowa przystąpiła do koncernu Wilkowyje Cheese & Pierogi Company Sp. z o.o., jej danie jest wyrabiane na potrzeby koncernu i sprzedawane ogólnoregionalnie.



## Przepis na pierogi z mięsem

### Składniki:

**Ciasto:** 1 kg mąki pszennej, 2 żółtka, 0,5 szklanki oleju, 2 szklanki gorącej wody, 2 łyżeczki soli.

*Na stolnicę wysypać mąkę. Dodać sól, żółtka, olej i wodę. Zagnieść elastyczne ciasto. Ciasto oprószyć odrobiną mąki. Rozwałkować je na cienki płąt i za pomocą szklanki lub formy do pierogów wykroić z niego krążki. Na każdy nałożyć porcję farszu i zlepić pieróg. Ugotować w osolonej wodzie.*

**Farsz nr 1:** 0,5 kg mięsa drobiowego, 0,5 kg mięsa wołowego, 0,5 kg mięsa wieprzowego, 3 cebule, sól, pieprz.

*Mięso ugotować, cebulę zeszklić na patelni. Zmleć przez maszynkę, następnie doprawić do smaku.*

**Farsz nr 2:** 1,5 kg kwaszonej kapusty, 2 garście grzybów suszonych, 2 cebule, olej, sól, pieprz.

*Grzyby namoczyć, następnie gotować przez około 40 minut, odcedzić i zemleć. Kapustę odcisnąć, pokroić (gdy jest zbyt kwaśna wypłukać). Następnie włożyć do garnka, dodając olej i szklankę wody, gotować na małym ogniu przez godzinę. Cebulę pokroić i usmażyć na patelni z małą ilością oleju, wystudzić i zemleć. Do ugotowanej kapusty dodać zmielone grzyby i cebulę, doprawić do smaku.*



*fot. Krzysztof Wellman*

# Szarlotka Michałowej

Michałowa pracuje jako gospodyni na plebanii. Jest doświadczoną, mądrą, konserwatywną i nieco ciekawską kobietą. Lubi wiedzieć, co dzieje się na wsi. Robi wyśmienite potrawy - jej specjalnością jest m. in. szarlotka.



## Przepis na szarlotkę

### Składniki:

**Ciasto:** 4 szklanki mąki, 30 dag masła, 6 żółtek, 2 cukry waniliowe (małe), 2,5 łyżeczki proszku do pieczenia, 1 niepełna szklanka cukru  
*Masło posiekać z mąką i proszkiem do pieczenia. Żółtka utrzeć z cukrem. Zagnieść ciasto. Podzielić je na dwie części. Jedną część (spód) podpiec i wyłożyć na nią jabłka. Na jabłka położyć drugą część ciasta i upiec. Piec aż ciasto się zarumieni. Wyjęte z piekarnika ciasto posypać cukrem pudrem.*

**Jabłka:** 1,5 kg jabłek antonówek, 1 łyżeczka cynamonu, 1 łyżka mąki ziemniaczanej, 4 łyżki bułki tartej.

*1,5 kg obranych jabłek antonówek zasmażyć i wystudzić. Następnie dodać łyżeczkę cynamonu oraz 1 łyżkę mąki ziemniaczanej i 4 łyżki bułki tartej.*



Autorka przepisów: Barbara Świątek

Pomysł na pierogi powstał w momencie, kiedy do Jeruzala zaczęli przyjeżdżać turyści. Zwiedzali serialowe Wilkowyje, a przede wszystkim kościół, plebanie, kupowali „Mamrota”, robili zdjęcia na ławeczce. Brakowało im jednak słynnych pierogów Solejukowej. Tutejsze mieszkanki, specjalistki od polskiej kuchni (m. in. Barbara Świątek) postanowiły spełnić ich życzenie i od kilku lat na każdy odpust i dożynki lepily pierogi i piekły szarlotkę. Podczas uroczystości ustawiały się długie kolejki amatorów wilkowyjskiej kuchni.



*To tylko sny*

*To tylko sny, szalone sny,  
są tutaj jak wszędzie.  
I tylko ja, i tylko ty,  
modlimy się o szczęście.*

*Pomiędzy wójtem a plebanem  
stara wojna wiecznie trwa.  
Sama budzę się nad ranem,  
serce nie śpi, trzeba wstać.*

*To tylko sny, szalone sny...*

*Znów pobiegłam na kraj świata,  
może dalej, czyli tu.  
A tutaj życie - sen wariata,  
wreszcie życie jak ze snu.*

*To tylko sny, szalone sny...*

„To tylko sny” – utwór kończący każdy odcinek serialu „Ranczo”. Muzyka: Radzimir Dębki, słowa: Robert Brutter, Maciej Strzembosz, wykonanie: Anna Jurkiewicz



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich



**Wydawca:** Gminna Biblioteka Publiczna w Mrozach,  
ul. Jana Kilińskiego 5, 05-320 Mrozy

**Opracowanie:** K. Chmielewska, K. Grązka, G. Kowalczyk,  
L. Kowalczyk, M. Sulich

**Źródło:** ks. Zbigniew Drzewiecki, *Ranczo w Jeruzalu Mińskim*,  
Wyd. Parafia Rzymskokatolicka p.w. św. Wojciecha  
w Jeruzalu, Warszawa 2010

**Internet:** <http://ranczo.tvp.pl/>, <http://ranczo.wikia.com>,  
<http://ranczo.org>

**Autorzy zdjęć:** A. Czernichowska, W. Kowalczyk, Urząd Miasta  
i Gminy Mrozy, R. Szczepankowski, J. Wojciechowska, K. Wellman/TVP

**Opracowanie graficzne:** FOLDRUK Media

*Podziękowania za pomoc w przygotowaniu przewodnika  
dla Marty Lipeckiej i Joanny Pindelskiej  
oraz Krzysztofa Wellmana za udostępnienie zdjęć.*

Sierpień 2014